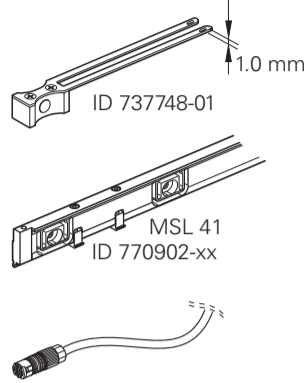


Order separately:
Separat bestellen:
A commander séparément:
Ordinare a parte:
Para pedir por separado:



HEIDENHAIN

Mounting Instructions
Montageanleitung
Instructions de montage
Istruzioni di montaggio
Instrucciones de montaje

LC 4x5

Absolute linear encoder
Absolutes Längenmessgerät
Système de mesure linéaire absolu
Sistema di misura assoluto
Sistema lineal de medida absoluto

1/2015



743392-01-A-01 · Printed in Germany

General Information · Allgemeine Hinweise · Informations générales · Informazioni generali · Información general

<p>! Note: Mounting and commissioning is to be conducted by a qualified specialist under compliance with local safety regulations. Do not engage or disengage any connections while under power. The drive must not be put into operation during installation.</p> <p>Achtung: Die Montage und Inbetriebnahme ist von einer qualifizierten Fachkraft unter Beachtung der örtlichen Sicherheitsvorschriften vorzunehmen. Die Steckverbindung darf nur spannungsfrei verbunden oder gelöst werden. Der Antrieb darf während der Montage nicht in Betrieb gesetzt werden.</p> <p>Attention: Le montage et la mise en service doivent être assurés par un personnel qualifié dans le respect des consignes de sécurité locales. La connexion ou la déconnexion ne doit être établie qu'hors tension. L'entraînement ne doit pas être mis en route pendant le montage.</p> <p>Attenzione: Il montaggio e la messa in funzione devono essere eseguite da personale qualificato nel rispetto delle norme di sicurezza locali. Collegare o staccare i collegamenti soltanto in assenza di tensione. L'azionamento non deve essere messo in funzione durante il montaggio.</p> <p>Atención: El montaje y la puesta en marcha deben ser realizados por un especialista cualificado, observando las prescripciones locales de seguridad. El conector sólo puede enchufarse o soltarse sin tensión. El accionamiento no debe estar en marcha durante el montaje.</p>	
<p>Dimensions in mm Maße in mm Cotes en mm Dimensioni in mm Dimensiones en mm</p>	

General Information · Allgemeine Hinweise · Informations générales · Informazioni generali · Información general

<p>Mounting surface clean and free of paint Anbaufläche sauber und lackfrei Surface de montage propre et exempte de peinture Superficie di montaggio pulita e non verniciata Superficie de montaje limpia y libre de barniz</p> <p>ML = Measuring length Messlänge Longueur de mesure Corsa utile Longitud de medición</p>	<p>*) Mounting aid Montagehilfe Outil de montage Supporto di montaggio Ayuda de montaje</p> <p>*) Im Lieferumfang enthalten Included in delivery Contenu dans la fourniture Standard di fornitura Elementos suministrados</p>
--	---

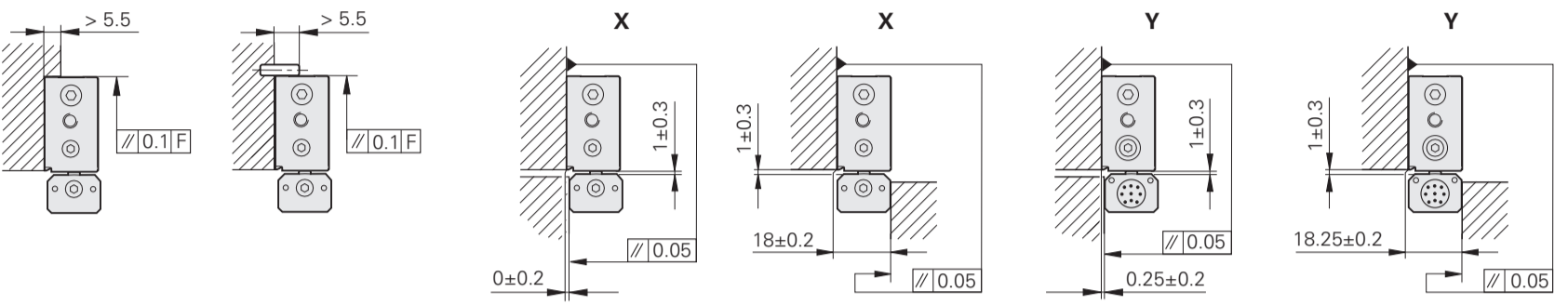
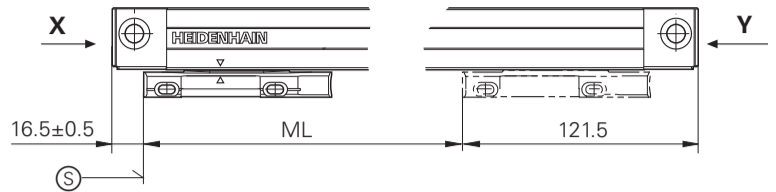
General Information · Allgemeine Hinweise · Informations générales · Informazioni generali · Información general

<p>Unlock the shipping brace to move the scanning head Zum Verschieben der Abtasteinheit, Transportsicherung entriegeln Pour faire glisser la tête caprice, déverrouiller la sécurité de transport Per spostare la testina, sbloccare il supporto per il montaggio Para desplazar el cabezal, desbloquear el seguro de transporte</p>	<p>Move scanning unit back and forth Abtasteinheit verschieben Faire glisser la tête caprice Spostare la testina Desplazar el cabezal captador</p>
---	--

Assembly · Montage · Montaje · Montaggio · Montaje

Ⓢ = Beginn of meas. length ML
 Beginn der Messlänge ML
 Début longueur utile ML
 Inizio lunghezza di misura ML
 Comienzo longitud útil ML

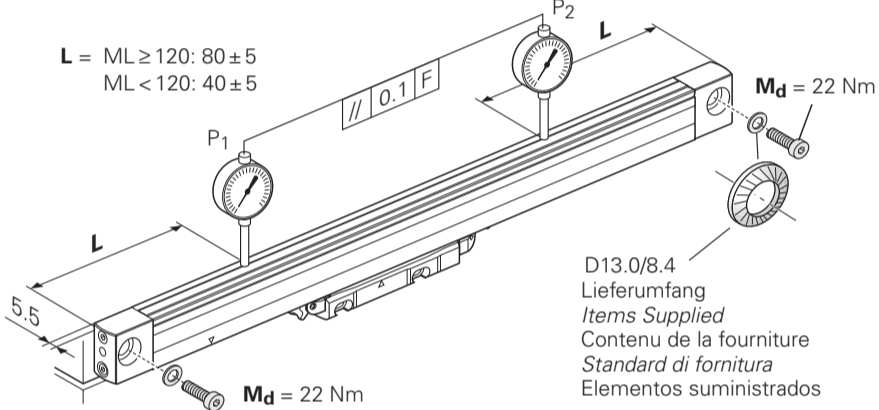
F = Machine guideway
 Maschinenführung
 Guidage de la machine
 Guida della macchina
 Guía de la máquina



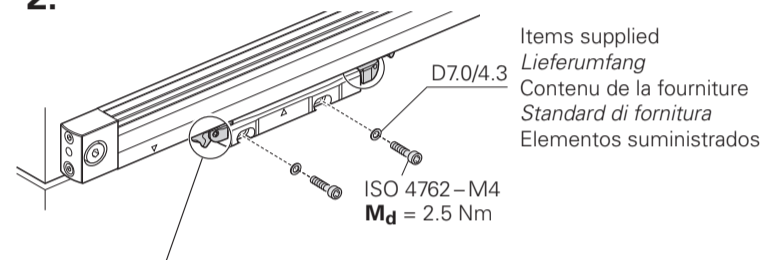
1. ML > 620

Center fastening required
 Mittige Befestigung notwendig
 Fixation centrale nécessaire
 Necessario fissaggio al centro
 Fijación central necesaria

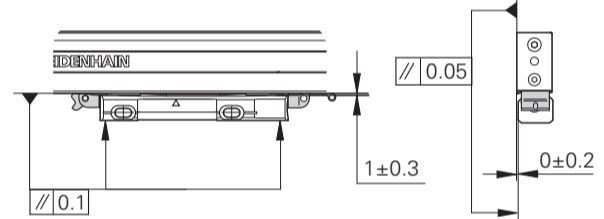
Points for alignment
 Punkte zum Ausrichten
 Points pour alignement
 Punti per l'allineamento
 Puntos para la alineación



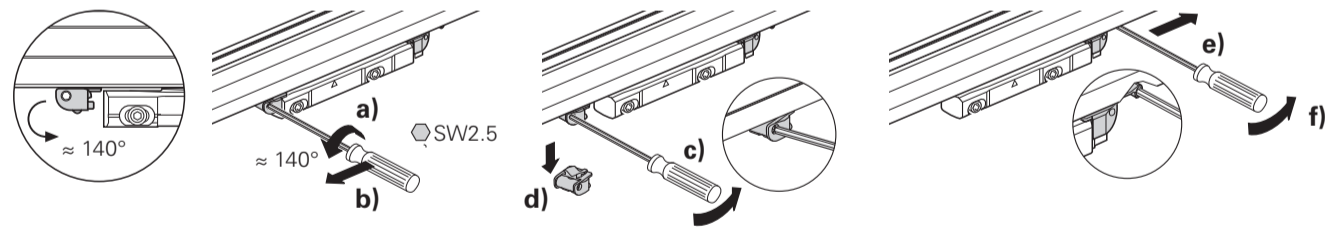
2.



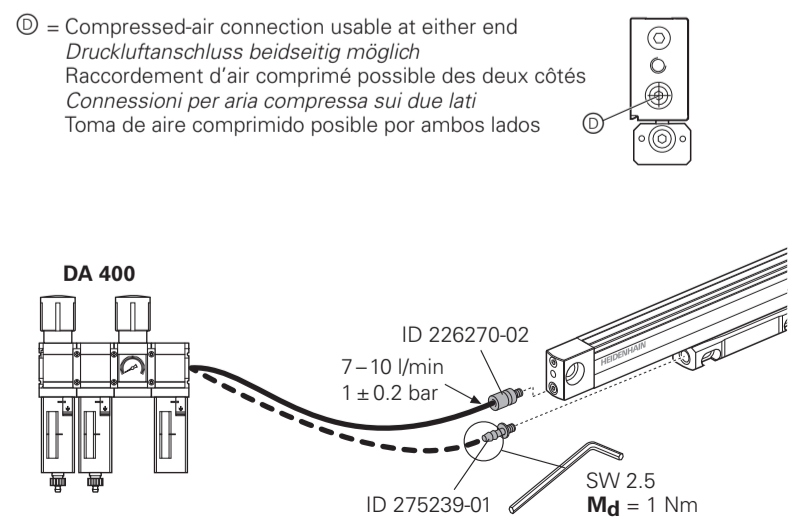
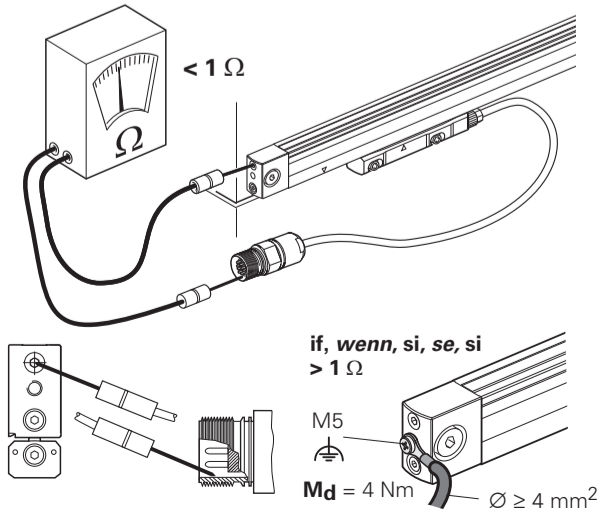
The locked shipping brace sets the following dimensions:
 Verriegelte Transportsicherung stellt folgende Maße ein:
 La sécurité de transport verrouillée règle les cotes suivantes:
 Il supporto per il montaggio sbloccato presenta le seguenti dimensioni:
 El seguro de transporte bloqueado ajusta las siguientes cotas:



3. Remove the shipping brace
 Transportsicherung entfernen
 Retirer la sécurité de transport
 Rimuovere il dispositivo di sicurezza per il trasporto
 Retirar el seguro de transporte



Final Steps · Abschließende Arbeiten · Opérations finales · Operazioni finali · Trabajos finales



Vertical mounting
 Senkrechter Anbau
 Montage vertical
 Montaggio verticale
 Montaje vertical

